

阿波生活

主办 德岛县国际交流协会

二 三年九月

第八十七期

日本人与海

夏天即将过去。一提到夏天，日本人脑海里马上就会浮现出“海”字。海边游泳，海滨散步，钓鱼等，日本人跟海可谓是有割不断的渊源。

“一碗米饭加裙带菜、一条烤鱼、数片紫菜再来一碗豆腐汤”就成为日本家庭的一顿普通早饭。典型的日本菜离不开海产品，大至几百公斤重的金枪鱼，小至南极的鳞虾，除了鲜鱼以外，还有海带、裙带菜等海藻类。无数的海产品每天都会出现在日本人的饭桌上，日本料理豪华而又清淡的特征也在这些丰富的海产品中体现出来。

鱼广受日本人喜爱的，捕鱼业也是日本发达的产业之一。但一般都是男子从事捕鱼作业的。据说古时候如果女性出海捕鱼的话，会招致海中女神的嫉妒，兴风作浪，危害渔船安全，于是女性只好呆在家里从事家务。但事实上日本也有从事海上作业的女性，她们被称为“海女”。海女们一般只携带简单的工具潜入海底采取海草、贝壳类、鲍鱼、珍珠等。位于千叶县的房总半岛和三重县的志摩半岛现在成为观看海女们海中作业的旅游胜地。

由于四面环海，历史上大海就成为隔绝日本与国外交流的一道天然屏障。但到了 19 世纪中期，由美国海军提督贝里率领的蒸汽汽船舰队出现在神奈川县浦贺的海面上，打破了日本的闭关自守的锁国政策，幕府政权崩溃，日本终于走向明治维新。使到日本出现历史性变化的蒸汽汽船舰队被称为“黑船”，它给日本社会以极大的影响，令到日本

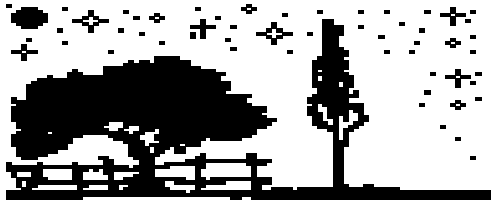
跨越大海，接受崭新的思想、文化、技术，对于这“黑船”所带来的冲击，日本人至今记忆犹深。

这种为海所环的地理位置，给日本人的现实生活和精神世界均带来意义深远的影响。

小街道的社交场所—赤提灯

赤提灯是日本人经常光顾的以喝酒为主的小酒吧。尽管空间窄小，但家庭气氛相当浓厚，价格也便宜，很受人欢迎。通常这些酒吧的门口都挂有数量不一、大小不同、装饰各异的红色灯笼，所以人们都将这些小酒吧亲切地称为“赤提灯”。赤提灯是人们下班后，放松身体，自由自在地消磨时间的一个好地方。客人有在公司工作的社长、职员，在学校教书的老师，刚出社会工作的年轻人，在校大学生等各阶层的人。平常日本人之间很少交流，而在这些酒吧里，大家都可以放下工作，轻轻松松地喝酒、畅所欲言的聊天。在这里你可以看到平常与你所想象的日本人的很多不同之处，更可以看到日本人的真实面孔，这就是“赤提灯”的魅力。





日语学习园地

古语、成语一览

ちりも積もれば山となる

积少成多，集腋成裘

“ちり”是灰尘的意思。尘埃根本就不受人注意，但是尘埃不断地聚在一块的话，慢慢地也就可以堆成山了。

虻蜂取らず

人财两空

蜘蛛织网捕食，但过于贪心，想把牛虻和蜜蜂都一块拿下，结果一个都得不到。咱们可千万不要学蜘蛛，否则到头来真是落得个人财两空了。

流行语、新语、外来语、时事用语

スカウト：罗致，物色人才。本来这词用于娱乐界发掘新人新星。但最近也用于不法分子以高收入工作为名诱惑高中大学女生从事色情活动。

フリーマーケット：跳虱市场，旧货市场。不管你是工作，还是研修或留学，到回国时，免不了对一些生活用品的处理有些头疼，丢掉可惜，带回国也带不了多少，这时你就可以拿到跳虱市场出售。既可以减少损失，又起到物品循环利用，达到环境保护的目的。可谓一举两得。

日语的习惯用法

是“住所”还是“アドレス”？

1 我家钥匙（^{かぎ}鍵）好像是忘在你车上了。

2 你的汽车钥匙（^{くるま}車のキー）在哪？

3 希望今后保持联系，给，这是我家的地址（^{じゅうしょ}住所），

这是我的联系地址（^{れんらくさき}連絡先）还有这是我的电邮地址（メールアドレス）。

4 别忘了车票（^{きっぷ}切符）和机票（チケット）。

5 电台、电视广告（^{こうこく}コマーシャル）和报刊杂志广告（^{こうこく}広告）

以上的词语翻译成汉语好像是同样一个意思，但在日语里会有用不同的表达方式，使用不同的词语，日本人脑海中会产生不同想像。比如说，“切符”和“チケット”均与票的大小有关，前者多用于火车票，公共汽车票，歌舞伎入场票等小块状票，而后者则用于飞机票，话剧票等大块状票。掌握这些习惯用法，跟日本人交流起来就方便多了。



2003 年度海外技术研修员来县

来自越南、蒙古、缅甸、印度尼西亚、中国等国的海外技术研修员 10 人于 8 月 25 日到达德岛县。8 月 26 日前往县厅拜访县知事饭泉嘉门。

8 月 28 日起研修员们各自赴医疗保健、经营管理、酒店业务、制衣、家具制造等研修单位进行为期 8 个月的技术研修。

2003 年下半年 TOPIA 日语教室指南

1、班别及老师

星期	时间	级别·老师	授 课 内 容	
二	10:30 ↓ 12:00	初级 元木	学习动词基本型(ます形、て形、ない形、字典形、た形) 学习使用动词的基本句型 《みんなの日本語》14课~	10月 7日~
三	10:30 ↓ 12:00	初中级 田村	完成初级课程后,学习中级课程有关日语的各种表达方法 《みんなの日本語Ⅱ》44课~	10月 1日~
四	10:30 ↓ 12:00	入门 山田	以能读写平假名、片假名的人,首次学习日语的人,或者曾经学过但已经忘记的人为对象,从零开始学习日语。另外,最初的课程会根据学生日语程度不同而有所调整 《みんなの日本語》1课~	10月 2日~
五	10:30 ↓ 12:00	初级Ⅲ 青木	复习动词形式(~て、~ない、~た、字典型)(13-19课)后,开始学习20课以后的课程。 后半期使用《みんなの日本語Ⅱ》教材学习 从《みんなの日本語》20课~及《みんなの日本語Ⅱ》26课~	10月 3日~
六	10:30 ↓ 12:00	初级Ⅲ 广田	使用学习过的动词练习造句。增加词汇量,掌握会话能力。 《みんなの日本語》35课~	10月 4日~
日	10:30 ↓ 12:00	初中级 久米	复习《みんなの日本語Ⅱ》后半课程,从41课起学习敬语的使用方法。授课中插入唱歌和游戏来学习日语。	10月 5日~
		初级 JTM	复习18课以前的内容。学习动词的普通型用法。进一步学习日常会话中的表达方式。《みんなの日本語》19课~	10月 5日~

2、开课时间 周二课程 10月7日 周五课程 10月3日
周三课程 10月1日 周六课程 10月4日
周四课程 10月2日 周日课程 10月5日

3、对象 德岛县在住外国人

4、地点及 财团法人 德岛县国际交流协会(TOPIA)

联络地址 〒770-0831 德岛市寺岛本町西1-61 德岛クレメントプラザ6F
TEL:088-656-3303 FAX:088-652-0616

5、学费 1000日元。报名时如果上课次数在一次以上9次以下的为500日元

※ 学费缴纳后,中途退学,恕不退款。但如果因课程不适而转学其他课程时,则不需另交费。

6、其他

- ① 9月份开始报名。请到TOPIA申请报名
- ② 希望参加两个课程的人士,需支付两个课程的学费。
- ③ 授课老师提供辅助教材时会另外收取相应的复印费

7、特别入门班及老师(免费)

星期	时间	老师	授课内容
二	10:30 12:00	入门 村泽	假名的读写法、练习生活中必要的语言等与上述日语班的课程有联系的内容。而且,随时进行交换生活信息、指南等,不需登记,随时可以参加。

*****其他自愿人士在TOPIA举办的课程*****
每周一 10:00-12:00 ●日语沙龙(JTM德岛日语网络),在这里,你可以用所掌握的日语轻松地进行交流。

*****县内其它的日语学习班*****

德岛市国际交流协会(TEL 088-622-6066) 鸣门市国际交流协会(TEL 088-683-0270)

鸣岛町国际交流协会(TEL 0883-24-5112) 小松岛市国际交流协会(TEL 08853-2-0454)

上板町日语教室:板野郡上板町中央公民馆第2会议室 19时-21时/周日/免费。联系人手塚功 088-24-1284

活动信息

充满笑容和欢乐的国际交流活动会

主办单位：社团法人德岛青年会议所

活动宗旨：通过接触日本文化来积极推动和加深县内在住外国人与德岛青年会议所成员间的理解和友谊。

时 间：2003年9月21日（周日）

上午 10:00-12:00

地 点：阿南市中林町-北之脇海滨浴场

德岛火车站前有免费巴士接送

对 象：在住德岛县内外国人

人 数：50人

费 用：免费

应募方法：请填写应募申请表后交TOPIA。

德岛青年会议所经过抽签后会通知中签者。

应募截至：2003年8月20日

活动内容：人工拖网捕鱼，烧烤，蒙面劈西瓜等多项游戏及活动，加深互相之间的友谊。

电话传真：088-623-1478 088-653-0887

振兴地区性国际化活动民族服装秀及文艺表演会

募集民族服装表演者及文艺演出参加人员

现募集希望出席本年度振兴地区性国际化活动中民族服装秀及文艺表演会（民族舞蹈、乐器演奏、幽默诙谐小品等）人士。

时 间：2003年10月26日（周日）

上午 10:00-下午 16:00（预定）

地 点：财团法人德岛县国际交流协会

Clement 广场 6F 顶楼露天广场

有意参加民族服装表演人士需接受演出培训。

培训练习时间分两次进行。

第 1 次：2003 年 10 月 4 日（周六）13 时～

第 2 次：2003 年 10 月 19 日（周日）13 时～

主办单位：德岛县国际交流协会 TOPIA

电 话：088-656-3303 传真：088-652-0616

E-mail: topia@fm.nmt.ne.jp

雅乐—日本传统艺术节

介绍日本具有千年历史的传统文化，通俗易懂。

时 间：2003年9月13日（周六）

下午 18:30～

地 点：县文化之森综合公园露天剧场

费 用：免费

TOPIA 生活相谈热线

您是否遇到以下的烦恼事？

- 工作· 居住· 突发事件/事故
- 出入国/在留资格· 国籍/婚姻

如果您碰到什么难题需要找人商量的话，请拨打

- 电话到：
- 088-621-2028（周一至周二 9:30-17:00）
 - 088-656-3303（周三至周五 10:00-18:00）
 - 088-656-3320（可提供三国语言服务）
- *请注意，并非任何相谈都可接受，望谅。



■ 发 行 ■

財団法人 徳島県国際交流協会



地址 〒770-0831

徳島市寺島本町西 1-61

クレメントプラザ 6F

TEL 088-656-3303

FAX 088-652-0616

<http://www.topia.ne.jp>

E-mail: topia@fm.nmt.ne.jp

徳島県文化国際課

地址 〒770-8570

徳島市万代町 1-1

TEL 088-621-2028

FAX 088-621-2850

<http://www.pref.tokushima.jp>

主编 刘恩杰

受け止めていますか、人権の重み